

Isa

Chapter 6

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 כִּסֵּא עַל-יֹשֵׁב אֲדֹנָי אֶת-וָאֲרָאָה עֲזִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מוֹת בְּשָׁנַת- 1
престоле на- сидящего Адоная - и-увидел-я Узияху царя смерти в-год-
[H3678](#) [H3427](#) [H0136](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5818](#) [H4428](#) [H4194](#) [H8141](#)
חַמְּשָׁן וְנִשָּׂא רֵם
храм - наполняли и-края-одежды-Его и-вознесённом высоком
[H1964](#) [H0853](#) [H4390](#) [H7757](#) [H5375](#)

В год смерти царя Озии видел я Господа, сидящего на престоле высоком и превознесенном, и края риз Его наполняли весь храм.

2 שְׁרָפִים וְעֹמְדִים מִמַּעַל לּוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאֶחָד וּבִשְׁתֵּים 2
двумя у-каждого крыльев шесть крыльев шесть Него выше стояли серафимы
[H8147](#) [H0259](#) [H3671](#) [H8337](#) [H3671](#) [H8337](#) [H4605](#) [H5975](#)
יָכַסּ פָּנָיו וּבִשְׁתֵּים יָכַסּ רַגְלָיו וּבִשְׁתֵּים יָעוֹפֵף:
лицо-своё закрывал и-двумя закрывал ноги-свои и-двумя летал
[H8147](#) [H7272](#) [H3680](#) [H8147](#) [H6440](#) [H3680](#)

Вокруг Него стояли Серафимы; у каждого из них по шести крыл: двумя закрывал каждый лице свое, и двумя закрывал ноги свои, и двумя летал.

3 וְקָרָא זֶה אֶל-זֶה וְאָמַר זֶה לְדָוִד וְאָמַר זֶה לְדָוִד וְאָמַר זֶה לְדָוִד וְאָמַר זֶה לְדָוִד 3
полна Цеваот ЙХВХ Свят Свят Свят Свят и-говорил другому к- один и-взывал
[H4393](#) [H3068](#) [H6918](#) [H6918](#) [H6918](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0413](#) [H2088](#) [H7121](#)
כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
земля славы-Его
[H0776](#) [H3605](#)

И взывали они друг ко другу и говорили: Свят, Свят, Свят Господь Саваоф! вся земля полна славы Его!

4 וַיִּנְעָלוּ אֲמוֹת הַסָּפִים מִקּוֹל הַקּוֹרְאִים וַתִּבְתֵּן יְמִלָּא עָשָׁן 4
и-поколебались основания порогов от-голоса взывающего и-дом наполнился дымом
[H6227](#) [H4390](#) [H7121](#) [H5128](#)

И поколебались верхи врат от гласа восклицающих, и дом наполнился курениями.

5 וְאָמַר אֹיִר לִי כִי-נִדְמִיתִי אִישׁ כִּי טָמֵא שְׁפָתַי אֲנִי 5
и-сказал-я горе- мне ибо- погиб-я ибо- человек чистых- уст
[H0595](#) [H8193](#) [H2931](#) [H0376](#) [H1820](#) [H0188](#) [H0559](#)
וּבְתוֹךְ עַם-טָמֵא שְׁפָתַי אֲנִי יוֹשֵׁב כִּי אֶת-הַמֶּלֶךְ יְהוָה יְמִלָּא צְבָאוֹת 5
и-среди народа- нечистого устами я живу ибо - Царя ЙХВХ Цеваот
[H3068](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3427](#) [H0595](#) [H8193](#) [H2931](#) [H8432](#)
רְאִי עֵינָי:
видели глаза-мои
[H7200](#)

И сказал я: горе мне! погиб я! ибо я человек с нечистыми устами, и живу среди народа также с нечистыми устами, - и глаза мои видели Царя, Господа Саваофа.

וַיַּעַף וְאֵלַי אֶחָד מִן הַשֶּׁרָפִים וּבְיָדוֹ רֹצֵף בְּמַלְקָחִים 6
и-прилетел ко-мне один из-серафимов и-в-руке-его горящий-уголь щипцами
[H0259](#) [H0413](#) [H3027](#) [H4457](#)

לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ: 7
взял с жертвенника
[H4196](#) [H3947](#)

Тогда прилетел ко мне один из Серафимов, и в руке у него горящий уголь, который он взял клещами с жертвенника,

וַיִּנָּע וְעַל-פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִגַּע זֶה עַל-שְׂפָתַיְךָ וְסָר וַיִּנָּע וְעַל-פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִגַּע זֶה עַל-שְׂפָתַיְךָ וְסָר 7
и-коснулся и-моих уст-моих и-сказал вот коснулось это это коснулось уст-твоих и-отошла
[H5060](#) [H6310](#) [H0559](#) [H2009](#) [H5060](#) [H2088](#) [H8193](#) [H5493](#)

עוֹנֵךְ וְחַטָּאתְךָ תִּכָּפֵר: 8
вина-твоя и-грех-твой очищен
[H5771](#)

и коснулся уст моих и сказал: вот, это коснулось уст твоих, и беззаконие твое удалено от тебя, и грех твой очищен.

וַיִּשְׁמַע וְאֶת-קוֹל אֲדֹנָי וְאֶת-אֹמְרֵי אֲדֹנָי וְיִיָּדְ-יְיָ וְיִיָּדְ-יְיָ וְיִיָּדְ-יְיָ 8
и-услышал-я и-услышал-я и-услышал-я и-услышал-я и-услышал-я и-услышал-я и-услышал-я и-услышал-я
[H08085](#) [H0853](#) [H0136](#) [H0559](#) [H0853](#) [H4310](#) [H0853](#) [H3212](#) [H4310](#)

לָנוּ וַיֹּאמֶר הֲנִי שְׁלַחְנִי: 9
нам и-сказал-я вот-я пошли-меня
[H2009](#) [H0559](#) [H7971](#)

И услышал я голос Господа, говорящего: кого Мне послать? и кто пойдет для Нас? И я сказал: вот я, пошли меня.

וַיֹּאמֶר לְךָ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה וְאָמַרְתָּ לְעַמִּי וְאָמַרְתָּ לְעַמִּי וְאָמַרְתָּ לְעַמִּי 9
и-сказал иди и-скажи иди и-скажи иди и-скажи иди и-скажи иди и-скажи
[H0559](#) [H3212](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0559](#) [H0995](#) [H0408](#) [H8085](#) [H8085](#)

רְאוּ וְאֵל-תִּדְעוּ: 10
смотря и-не- познавайте
[H3045](#) [H0408](#) [H7200](#)

И сказал Он: пойд и скажи этому народу: слухом услышите - и не уразумеете, и очами смотреть будете - и не увидите.

וַיֹּאמֶר לְבָב-הָעָם הַזֶּה וְאָזְנוֹי הִזָּה וְהָשָׁע וְהָשָׁע וְהָשָׁע 10
и-сказал сердце-ожесточи и-уши-его и-уши-его и-уши-его и-уши-его и-уши-его и-уши-его и-уши-его
[H8080](#) [H2088](#) [H0241](#) [H3513](#) [H8085](#) [H0995](#) [H0408](#) [H8085](#) [H8085](#)

וַיִּרְאֵהוּ וְבָאֲזָנוֹי וְבָאֲזָנוֹי וְבָאֲזָנוֹי וְבָאֲזָנוֹי 11
увидел и-ушами-своими и-ушами-своими и-ушами-своими и-ушами-своими
[H7200](#) [H0241](#) [H8085](#) [H3824](#) [H0995](#) [H7725](#)

וַיִּרְפָּא לּוֹ: 12
и-исцелён-был ему
[H7495](#)

Ибо огрубело сердце народа сего, и ушами с трудом слышат, и очи свои сомкнули, да не узрят очами, и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и не обратятся, чтобы Я исцелил их.

